

**invasore** [in-va-fò-re] agg. e s. m. che/chi invade 入侵的, 侵略的; 入侵者, 侵略者; *esercito invasore*. 侵略军

↔ **sin.** occupante, conquistatore, aggressore.

**invecchiamento** [in-vec-chia-mén-to] s. m. 1 l'invecchiare, il diventare vecchio 变老; 变旧 2 in enologia, maturazione dei vini che, conservati a lungo, migliorano in gusto e qualità. (酒等) 变陈

↔ **A** (di una persona, del fisico) **sin.** avvizzimento, sfioritura; senescenza (biol.); (di una cosa) logoramento; (di una moda, di idee ecc.) decadimento, declino **contr.** ringiovanimento, rifioritura; svecchiamento **B** (del vino, del formaggio e sim.) **sin.** stagionamento, stagionatura.

**invecchiare** [in-vec-chià-re] v. intr. [io invecchio ecc.; aus. essere] 1 diventare vecchio o più vecchio 变老 // (essens.) assumere le caratteristiche della vecchiaia 呈现出衰老的样子; *essere molto invecchiato* 衰老了许多 2 (fig.) passare di moda, perdere attualità 变旧, 变过时; *un romanzo che non invecchia mai* 永不过时的一部小说 ◆ v. tr. 1 rendere, lasciar diventare vecchio 使变老, 使变旧; 使(酒等)变陈; *invecchiare un vino* 使葡萄酒变陈 2 far sembrare più vecchio 使显老; *questo vestito ti invecchia*. 你穿上这件衣服显得老气。

↔ v. intr. **A sin.** (di persona) avvizzire, sfiorire, incanutire; (di cosa) logorarsi **contr.** ringiovanire, rifiorire **B** (di moda, di idee ecc.) **sin.** decadere, declinare, tramontare **contr.** rinnovarsi, svecchiarsi ◆ v. tr. **A sin.** stagionare **B** (di abito, acconciatura) **contr.** ringiovanire.

**invece** [in-vé-ce] avv. al contrario 相反; 然而, 但是; *credevo di trovarlo, invece non c'era*. 我以为能找到他, 结果相反, 他不在。

● *Invece di*, in luogo di, al posto di 代替; 而不是...; *invece di Giorgio rispose Massimo*. 是马西莫代替乔尔乔回答的。

↔ **sin.** viceversa, piuttosto, all'opposto, per contro.

**inveire** [in-ve-i-re] v. intr. [io inveisco, tu inveisci ecc.; aus. avere] protestare con parole violente contro qualcuno o qualcosa 猛烈抨击, 强烈抗议; 痛骂; *inveire contro qualcuno* 痛骂某人

↔ (contro qualcuno) **sin.** scagliarsi, imprecare, tuonare.

**invelenire** [in-ve-le-nì-re] v. tr. [io invelenisco, tu invelenisci ecc.] riempire di rancore 使怀恨, 使怀恶意; *le malignità lo hanno invelenito* 他人的恶意行为使他心中充满怨恨. ◆ **invelenirsi** v. intr. pron. risentirsi aspramente 感到愤恨; *invelenirsi per i torti ricevuti*. 为受到的委屈感到愤恨

↔ v. tr. **sin.** inasprire, esasperare, incattivire; (riferto a cosa) acuire, acutizzare **contr.** calmare, placare, mitigare ◆ v. intr. pron. **sin.** irritarsi, arrabbiarsi, incollerirsi **contr.** calmarsi, placarsi, tranquillizzarsi.

**invelenito** [in-ve-le-nì-to] agg. cattivo, animoso 恶意的, 敌意的; *un rancore invelenito*. 一腔怨恨

↔ **sin.** (di discorso, dibattito) polemico, violento, aspro; (di persona) inviperito, incollerito **contr.** pacifico, pacato, amichevole.

**invendibile** [in-ven-dì-bi-le] agg. che non si può o non si riesce a vendere 不可出售的; 卖不掉的, 无销路的; *merce invendibile*. 不可出售的商品; 无销路的商品

↔ **sin.** inalienabile (dir.); incommerciabile **contr.** vendibile, alienabile; commerciabile.

**invendibilità** [in-ven-dì-bi-li-tà] s. f. l'essere invendibile. 不可出售; 卖不掉, 无销路

↔ **sin.** inalienabilità (dir.); incommerciabilità **contr.** vendibilità, alienabilità, commerciabilità.

**invendicato** [in-ven-dì-cà-to] agg. non vendicato 未报仇的, 未报复的; 未处罚的, 未惩罚的; *delitto invendicato*. 未惩罚的罪行

**invenduto** [in-ven-dù-to] agg. non venduto 未卖出去的; *prodotto invenduto* 未卖出去的产品 ◆ s. m. la merce invenduta 未卖出去的商品, 积压商品; *rendere l'invenduto*. 退回未卖出去的商品

↔ (di merce e sim.) **sin.** giacente, restante, rimanente **contr.** venduto.

**inventare** [in-ven-tà-re] v. tr. [io invento ecc.] 1 ideare, escogitare cose nuove 发明, 创造; *Galileo inventò il cannocchiale* 伽利略发明了望远镜. 2 concepire, creare con la fantasia 勾勒, 创作; *inventare una trama avvincente* 勾勒出引人入胜的情节 3 pensare o dire cose non vere 虚构, 杜撰; *inventare una scusa*. 编造借口

↔ **A sin.** concepire, creare **B sin.** immaginare (con la fantasia).

**inventariabile** [in-ven-tà-rià-bi-le] agg. si dice di un bene che per le sue caratteristiche può essere inventariato 可开列存货清单的; *i materiali di consumo non sono inventariabili*. 耗材是无法进行清点的。

**inventariare** [in-ven-tà-rià-re] v. tr. [io inventario ecc.] (burocr.) registrare in un inventario 清点, 盘存; 为...开列存货清单; *inventariare i libri di una biblioteca*. 清点图书馆的藏书

↔ **sin.** catalogare, registrare, elencare.

**inventario** [in-ven-tà-ri-o] s. m. elenco particolareggiato e completo di una serie di beni o di oggetti 财产目录, 存货清单. *l'inventario di un patrimonio, dei mobili di un ufficio* 财产目录; 办公家具的清单 // registro in cui si elencano i beni o gli oggetti inventariati. 财产目录(或其他细目)的编制

↔ **sin.** elenco, elencazione, lista; (libro che contiene un inventario) catalogo, elenco.

**inventato** [in-ven-tà-to] agg. non reale, falso. 伪造的, 虚假的

↔ **sin.** (di notizia ecc.) inautentico; infondato, inattendibile, (di racconto e sim.) inverosimile, irreali, fantastico **contr.** vero, verosimile, autentico; plausibile, verosimile.

**inventiva** [in-ven-tì-va] s. f. facoltà d'inventare, d'immaginare; fantasia 创造力, 想像力; *essere ricco d'inventiva*. 富有创造力(或想像力)

↔ **sin.** immaginativa, creatività, invenzione.

**inventivo** [in-ven-tì-vo] agg. che si riferisce all'inventare, alla creazione fantastica 创造力的, 想像力的; *forza inventiva* 创造力 // che è ricco di immaginazione creativa 富有想像力的; *ingegno inventivo*. 富有想像力的天才

↔ **sin.** (di facoltà, capacità, ecc.) ideativo, immaginativo, creativo; (di ingegno e sim.) creativo, fantasioso; estroso, originale, vivace.

**inventore** [in-ven-tò-re] s. m. [f. -trice] chi inventa qualcosa 发明者, 创造者; *l'inventore del telefono*. 电话的发明者

↔ **sin.** ideatore, creatore.

**invenzione** [in-ven-zì-o-ne] s. f. 1 l'inventare, l'essere inventato; la cosa inventata 发明, 创造; *l'invenzione della ruota* 车轮的发明; *un'invenzione utilissima* 一项使用价值极高的发明 2 bugia, falsità 谎话, 谎言; *non credergli, è un'invenzione* 你别信他的话, 那是谎话. 3 nella retorica classica, la scelta preliminare degli argomenti da trattare in un'opera (古典修辞学中) 适当的题目(或论据)的选择 4 prodotto dell'immaginazione 创作; *invenzione poetica* 诗歌创作 5 strategia, trovata 计策, 计谋; *una invenzione diabolica*. 诡计

↔ **A** (l'atto di inventare) **sin.** ideazione, concepimento, creazione **B** (cosa non vera) **sin.** menzogna, falso, frodola, panzana **contr.** vero, vero **C** (prodotto dell'immaginazione) **gener.** creazione, opera **D** (strategema) **sin.** espediente, marchingegno, idea.

**inveramento** [in-ve-ra-mén-to] s. m. (lett.) l'inverarsi, il farsi vero. 实现, 变为现实

**inverare** [in-ve-rà-re] v. tr. [io invero ecc.] (lett.) rendere vero; riconoscere come vero 使真实; 信以为真 ◆ **inverarsi** v. intr. pron. (lett.) acquistare concretezza, realtà; realizzarsi, attuarsi. 实现, 变为现实

↔ v. tr. **sin.** comprovare, avvalorare, confermare, autenticare, convalidare **contr.** confutare, invalidare, smentire ◆ v. intr. pron. **sin.** concretizzarsi, compiersi, adempiersi.

**inverdire** [in-ver-dì-re] v. intr. [io inverdisco, tu inverdisci ecc.] rendere verde 使变绿, 使发绿 ◆ v. intr. [aus. essere] **inverdirsi** v. intr. pron. divenire verde 变绿, 发绿; *la campagna si è inverdita*. 乡间成了一片葱绿。

↔ **sin.** rinverdire.

**inverecondia** [in-ve-re-cón-dia] s. f. (lett.) mancanza di verecondia; spudoratezza. 不知羞耻, 不知廉耻; 下流, 猥亵

↔ **sin.** impudicizia; immoralità, inscienza, oscenità, esseri sfrontatezza, insolenza **contr.** verecondia, pudicizia, pudore, discrezione, riguardo.

**inverecondo** [in-ve-re-cón-do] agg. (lett.) privo di verecondia; spudorato 不知羞耻的, 不知廉耻的; 下流的, 猥亵的; *atto inverecondo*. 下流动作; 猥亵行为

↔ **sin.** indecente, spudorato, immorale, sfacciato, sfrontato. spudorato **contr.** verecondo, pudico, casto, discreto, riguardoso.

**invernale** [in-ver-nà-le] *agg.* **1** dell'inverno; che è proprio dell'inverno 冬天的, 冬季的; *clima, freddo invernale* 冬天的气候; 冬天寒冷的天气 **2** adatto all'inverno 适合于冬季的; *abito invernale* 冬装 **3** che avviene o si fa d'inverno 发生在冬季; *vacanze invernali* 寒假

↔ **A** *sin.* iemale (zoet.); (di clima) freddo, rigido **contr.** caldo, generoso **B** (di abito) *sin.* pesante **contr.** estivo, leggero.

**invernata** [in-ver-nà-ta] *s. f.* una singola stagione invernale (一个) 冬季; *un'invernata molto fredda*. 一个十分寒冷的冬季

**inverno** [in-vèr-no] *s. m.* la stagione più fredda dell'anno; nel nostro emisfero inizia il 21 dicembre e termina il 21 marzo. 冬天, 冬季 (每年 12 月 21 日至次年 3 月 21 日为意大利的冬季)

**invero** [in-vé-ro] *adv.* (lett.) veramente, in verità. 真实地, 真正地, 确实地

↔ *sin.* realmente, effettivamente, certamente.

**inverosimiglianza** [in-ve-ro-si-mi-gliàn-za] *s. f.* **1** l'essere inverosimile 不真实, 不合实际; *l'inverosimiglianza di una notizia* 一则消息的不真实性 **2** (*spec. pl.*) ciò che è inverosimile 不真实的事情, 不合实际的事情; *le inverosimiglianze d'un racconto*. 故事中不真实的地方

↔ *sin.* incredibilità, inattendibilità, assurdità **contr.** credibilità, attendibilità, verosimiglianza, plausibilità.

**inverosimile** [in-ve-ro-si-mi-le] *agg.* non verosimile, incredibile 不真实的, 难以置信的; *una storia inverosimile* 不真实的故事 // *straordinario, enorme* 不寻常的, 巨大的; *una folle inverosimile* 一大群人 ◆ *s. m.* ciò che è inverosimile, assurdo 难以置信, 荒谬; *mangiare fino all'inverosimile* 吃得快撑破肚子 □ **inverosimilmente** *adv.*

↔ *sin.* inattendibile, assurdo, improbabile, fantastico, irreali; inaudito, stupefacente **contr.** credibile, attendibile, verosimile.

**inversione** [in-ver-siò-ne] *s. f.* l'invertire, l'essere invertito 颠倒, 倒置; *inversione di rotta*. 逆向航行

● *Inversione di tendenza*, radicale mutamento nella linea di sviluppo di un fenomeno. 一百八十度的转变

↔ *sin.* ribaltamento, capovolgimento, rovesciamento; (*med.*; di un organo) estroffessione.

**inverso** [in-vèr-so] *agg.* **1** contrario, opposto rispetto a un altro o al precedente 相反的, 倒转的; *senso, ordine inverso* 逆向; 逆序 **2** (*mat.*) si dice del numero o della frazione che moltiplicati per il numero di partenza danno 1 反的, 逆的;  $1/2$  è *inverso* di  $2$   $1/2$  的倒数是 2. ◆ *s. m.* l'opposto, il contrario 相反, 相反的事物; *fa sempre l'inverso di quello che dovrebbe* 他总是做一些不该做的事情. □ **inversamente** *adv.* in senso, in ordine inverso 相反地; *grandezze inversamente proporzionali*. 完全不成比例的尺寸

● *All'inverso*, alla rovescia, in senso opposto 相反地  
Funzione *inversa*, quella che si ottiene scambiando la x e la y in una funzione. 反函数

↔ *agg. sin.* antitetico, contrapposto, contrastante **contr.** uguale, analogo ◆ *s. m. contr.* stesso, identico.

**invertasi** [in-ver-tà-si] *s. f.* (*chim.*) enzima presente nei succhi intestinali, capace di scindere il saccarosio in glucosio e fruttosio. 蔗糖酶, 转化酶

**invertibrato** [in-ver-te-brà-to] *agg. e s. m.* **1** (*zool.*) si dice di animale privo di scheletro interno (*p. e.* molluschi, artropodi, celenterati, protozoi) 无脊椎的; 无脊椎动物 (如软体动物、节肢动物、腔肠动物、原生动物等) **2** (*fig.*) si dice di persona debole, priva di carattere. 没有骨气的, 软弱的人; 没有骨气的人, 软弱的人

↔ (*di persona*) *sin.* imbecille, smidollato.

**invertibile** [in-ver-tì-bi-le] *agg.* che si può invertire. 可颠倒的, 可倒转的

↔ *sin.* ribaltabile, rovesciabile.

**invertire** [in-ver-tì-re] *v. tr.* [*io inverto ecc.*] **1** volgere nel senso, nella direzione opposta 使倒转, 使反向; *invertire la rotta* 逆向航行 **2** mettere in una disposizione contraria a quella precedente 使倒置, 使颠倒; *invertire di posto* 使位置颠倒 ◆ *invertirsi v. intr. pron.* capovolgere, rovesciarsi 颠倒, 倒转: *le parti si sono invertite*. 形势 (或关系) 已倒转了过来。

● *Invertire le parti*, capovolgere la situazione così che uno si trovi nella condizione di un altro e viceversa. 使形势 (或关系) 倒转过来

*Invertire una frazione*, (*mat.*) scambiarne il numeratore con il denominatore. 颠倒分子和分母的位置

↔ *v. tr. sin.* ribaltare, capovolgere, rovesciare.

**invertito** [in-ver-tì-to] *agg.* disposto in senso contrario; rovesciato 反向的; 颠倒的; *pagine invertite* 倒置页 ◆ *agg. e s. m.* [*f. -a*] (*spregh.*) omosessuale. 同性恋的; 同性恋者

↔ *agg.* (*ling.*; di consonanti) *sin.* cacuminale ◆ *agg.*, *s. m. sin.* omosessuale, gay, checca (*region.*) **contr.** eterosessuale.

**invertitore** [in-ver-tì-tò-re] *s. m.* **1** (*tecn.*) dispositivo che serve a invertire il senso di un movimento 变换器, 转换装置 **2** (*elett.*) dispositivo che trasforma la corrente continua in corrente alternata. 电流换向器

↔ **A** (*tecn.*) *sin.* inversore **B** (*elett.*) *sin.* mutatore.

**investibile** [in-ve-stì-bi-le] *agg.* che si può investire 可供投资的, 可用于投资的; *capitale investibile*. 可用于投资的资金

**investigare** [in-ve-stì-gà-re] *v. tr.* [*io investigo, tu investighi ecc.*] cercare di conoscere la verità di un fatto, seguendo accuratamente ogni indizio 调查, 调查研究; *investigare i fenomeni della natura* 调查研究自然现象 ◆ *v. intr.* [*aus. avere*] compiere minuziose ricerche; *indagare* 进行调查, 进行研究; *la polizia sta investigando sul delitto*. 警方正在对一起凶杀案展开调查。

↔ *v. tr., intr. sin.* indagare, esplorare, ricercare.

**investigativo** [in-ve-stì-ga-tì-vo] *agg.* d'investigazione, che concerne l'investigazione 调查的, 调查研究的; *attività investigativa* 调查研究工作 // che ha il compito d'investigare, che è addetto alle investigazioni 负责调查的; *nucleo investigativo*. (警方的) 侦查科

↔ *sin.* esplorativo; inquisitivo.

**investigatore** [in-ve-stì-ga-tò-re] *agg. e s. m.* [*f. -trice*] che/chi investiga. 调查的, 调查研究的; 调查者, 调查研究者; 侦探, 探员

● *Investigatore privato*, chi per professione svolge investigazioni su incarico di privati; detective. 私人侦探

↔ *sin.* indagatore; ricercatore.

**investigazione** [in-ve-stì-ga-zìò-ne] *s. f.* l'investigare; *indagine* 调查, 调查研究; *investigazione storica*. 历史性调查研究

● *Investigazione giudiziaria*, quella condotta dall'autorità giudiziaria, al fine di accertare le responsabilità di un reato. 司法调查

↔ *sin.* ricerca, studio; (*spec. pl.*; di organi giudiziari o di polizia) indagini, inchiesta, accertamenti.

**investimento** [in-ve-stì-mèn-to] *s. m.* **1** (*econ.*) impiego di fondi in attività produttive o in beni (azioni, titoli, immobili ecc.) che assicurano un rendimento elevato 投资, 投资金额; *un investimento di 10 miliardi* 一笔 100 亿的投资 **2** urto di un veicolo contro un altro o contro pedoni o animali; incidente stradale (车、船等的) 碰撞, 撞击; *restare vittima di un investimento*. 成为撞车事件的受害者

↔ **A** (*di denaro*) *anlg.* impiego **B** (*di un veicolo*) *sin.* collisione, cozzo, scontro.

**investire** [in-ve-stì-re] *v. tr.* [*io investo ecc.*] **1** conferire ufficialmente un titolo, un ufficio, una carica 授以 (头衔、职位等); *investire del titolo di duca* 授以公爵头衔 **2** (*econ.*) effettuare un investimento 投资; *investire in azioni* 投资股市 **3** colpire, battere con violenza 撞击, 猛力拍打; *le onde investivano la scogliera* 海浪猛力拍打礁石. // riferito a un mezzo di trasporto, urtare violentemente, sbattere contro (车、船等) 碰撞, 撞击; *l'automobile investì un passante* 汽车撞倒一个行人. // (*fig.*) aggredire 攻击; *investire qualcuno con insulti* 破口大骂某人 ◆ *investirsi v. rifl.* immedesimarsi, compenetrarsi 与...融合成一体; *investirsi di un ruolo*. 进入角色

↔ *v. tr. A* (*qualcuno di un titolo, di una carica e sim.*) *sin.* insignire, (una carica e sim. a qualcuno) concedere **contr.** esonerare; togliere, revocare **B** (*denaro*) *anlg.* capitalizzare (*econ.*) **C** (*spec. di un veicolo*) *sin.* urtare, collidere; (*qualcuno fisicamente o con insulti, minacce e sim.*) assalire, assaltare, attaccare ◆ *v. rifl. A* (*di un ruolo, di una parte*) *sin.* identificarsi, impersonarsi.

**investito** [in-ve-stì-to] *agg. e s. m.* [*f. -a*] che/chi ha subito un investimento stradale. 被车撞的; 被车撞的人

**investitore** [in-ve-stì-tò-re] *agg. e s. m.* [*f. -trice*] **1** che/chi procura un investimento stradale (交通事故中) 肇事的; (交

婢膝

←→ **sin.** adulazione, cortigianeria, piaggeria, sottomissione; viltà **contr.** nobiltà, fierezza.

**servilità** [ser-vi-li-tà] *s. f.* l'essere servile; lo stato di chi serve senza dignità. 奴性, 屈从, 奴颜婢膝

**servire** [ser-vi-re] *v. tr.* [io *servo* ecc.] **1** essere assoggettato alla volontà altrui 为...服务 (或效劳); *servire lo straniero* 为敌人 (或入侵者) 效劳 **2** essere al servizio di qualcuno, detto di domestici 服侍, 伺候; *servire come maggiordomo* 像大管家一样提供服务 **3** prestare la propria opera alle dipendenze o in favore di un ente, un'istituzione 为...提供服务; *servire la patria* 为祖国效劳 **4** detto del personale di negozi, soddisfare i clienti 接待顾客; *la signora è stata servita?* 有人接待过这位太太吗? **5** essere fornitore abituale 一直为...服务; *quel sarto mi serve da sempre* 那位裁缝一直为我做衣服. **6** portare in tavola vivande o bevande 侍候进餐; *servire il pranzo* 侍候午餐 **7** nel calcio e in altri sport con la palla, passarla al compagno libero (足球等球类运动中) 传球 // nel tennis, effettuare la battuta (网球运动中) 发球, 击球 **8** *v. intr.* [aus. *essere* nei sign. **1** e **2**] **1** giovare, essere utile 有用; *i pettegolezzi servono a poco* 散布流言蜚语起不了什么作用. // svolgere una determinata funzione 用来, 使用; *per aprire serve la chiave* 需要有钥匙才能打开. **2** (*fam.*) occorrere 需要; *mi servono mille euro* 我需要一千欧元. **3** *servirsi* *v. intr. pron.* **1** usare, adoperare; *valersi, giovarsi* 用, 使用; 利用; *servirsi dell'automobile, di una guida* 用汽车; 需要一位向导 **2** prendere ciò che viene offerto (招待客人时的用语) 请慢用: *prego, si serva.* 您请慢用!

● *Servire messa*, rispondere alle orazioni e assistere il celebrante. 在弥撒中充当助祭

←→ *v. tr.* **A sin.** soggiacere, sottostare **B** (*di domestici*) **sin.** lavorare **C** (*la patria, la società e sim.*) **sin.** prodigarsi **D** (*vivande*) **sin.** portare **5** *v. intr.* **A sin.** giovare **contr.** nuocere **B** (*fam.*) **sin.** occorrere, bisognare **6** *v. intr. pron.* **sin.** avvalersi, fare uso; usare, adoperare, impiegare, utilizzare.

**servita** [ser-vi-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] religioso dell'ordine dei Servi di Maria. (13 世纪在意大利创立的) 圣母玛利亚修会修士 (或修女)

**servito** [ser-vi-to] *agg.* **1** detto di persona, che è stato servito; che ha ricevuto quanto ordinato o richiesto (指人) 被服侍过的, 被接待过的; *la signora è servita* 这位太太已经被接待过了. **2** detto di cibo, pronto per essere consumato (指饭菜等) 准备好了的; *il pranzo è servito* 午餐已准备好了. **3** nel poker e in altri giochi di carte, si dice del giocatore che non vuole cambiare le carte ricevute. (指打扑克牌者) 不要牌的

**servitore** [ser-vi-tò-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*antiq.*) chi presta servizio presso privati; domestico, cameriere 仆人, 佣人 **2** (*fig.*) chi rende servigi a una causa, un ideale; chi si adopera per essi 献身于某种事业 (或理想) 的人; *fedele servitore della patria* 国家忠实的仆人

←→ (*antiq.*) **sin.** servo; (*st.*) paggio, valletto **inv.** padrone.

**servitù** [ser-vi-tù] *s. f.* **1** condizione di servo; schiavitù 奴役, 奴隶状态; *liberare dalla servitù* 使摆脱被奴役的状态 **2** prigionia, cattività 囚禁, 囚养; *un tigratto nato in servitù* 一只出生后就被囚养的小老虎 **3** il complesso delle persone di servizio (总称) 仆人; *una servitù numerosa* 一群仆人 **4** (*dir.*) limitazione del diritto di proprietà su un bene, a vantaggio o per la necessità di un altro bene. 地役权 (指财产法中为其他土地的利益而附加于某块土地上的义务或负担)

←→ **A sin.** schiavitù, soggezione, dipendenza, sottomissione, sudditanza **contr.** libertà, indipendenza, autonomia **B sin.** prigionia, cattività, schiavitù **contr.** libertà **C sin.** servi, servitori, domestici, personale di servizio **D** (*dir.*) **sin.** vincolo.

**servizievole** [ser-vi-zie-vo-le] *agg.* che fa volentieri servizi, che cerca di rendersi utile 热心服务的, 乐于效劳的; *un tipo servizievole.* 乐于助人者

←→ **sin.** disponibile, premuroso, sollecito, pronto.

**servizio** [ser-vi-zio] *s. m.* **1** il lavoro svolto alle dipendenze di un ente pubblico 服务, 效劳; *prendere servizio* 开始工作; 服役 // il lavoro domestico svolto in casa privata 帮佣; *donna di servizio* 女佣 **2** l'attività di chi fa parte di un corpo militare 服役; *prestare servizio in aeronautica* 在空军服役 // ogni singola prestazione a cui è comandato un militare 军人所执行的每一次任务; *servizio di sentinella* 站岗, 放哨; *essere in servizio* 正在

执行任务中 **3** prestazione del cameriere in un ristorante (餐房服务员的) 服务工作; *nel conto è incluso il servizio* (账单中) 包括了服务费. **4** atto utile o gradito; favore 帮忙; *fammi questo servizio.* 帮我个忙! **5** servizio (pubblico), qualsiasi prestazione fornita da un ente pubblico per soddisfare un'esigenza della collettività 公益服务; *servizio postale* 邮务 **6** in enti o aziende, l'ufficio o l'insieme degli uffici che svolge una determinata funzione (公司, 企业中的) 服务部门; *servizio vendite* 销售部门 **7** *pl.* (*econ.*) l'insieme delle attività lavorative (scuola, trasporti, telecomunicazioni, pubblica amministrazione, spettacolo ecc.) che non rientrano in **8** nell'agricoltura né nell'industria; terziario (总称) 公用事业部门; 第三产业 **8** insieme funzionale di oggetti, impianti, strutture destinati a un determinato uso (总称) 专用器具, 专用设备; *servizio da tavola* 餐具 // *servizi (igienici)*, gli impianti per i bisogni fisiologici e l'igiene personale 卫生间, 浴室; *appartamento con doppi servizi* 有两个卫生间的公寓房 **9** (*giorn.*) articolo o filmato su un determinato avvenimento o argomento 专题; 专题纪录片: *servizio sportivo* 体育专题; 体育纪录片 **10** (*sport*) il lancio iniziale della palla nel tennis, nel ping-pong, nella pallavolo e in altri sport. (网球, 乒乓球, 排球等体育运动中的) 发球

● *Area, stazione di servizio*, lungo le strade e le autostrade, spazio munito di attrezzature per il rifornimento e l'assistenza agli autoveicoli (高速公路边的) 加油站, 汽车维修站 *Fuori servizio*, riferito a macchina, sistema ecc., non funzionante. (指机器、系统等) 停止工作, 不再运转

*Porta, scala di servizio*, in alberghi e locali pubblici, quella riservata ai fornitori e al personale. 便门, 工作人员进出的门, 作业用门; 旁门 楼梯 *Servizio civile*, quello che viene prestato dagli obiettori di coscienza in sostituzione del servizio militare e che consiste in attività socialmente utili. (由于种种原因而无法服兵役者工作的) 文署部门, 行政部门

←→ **A sin.** attività, lavoro **B sin.** incarico; missione **C sin.** piacere, cortesia **D** (*in enti o aziende*) **sin.** ufficio, sezione **E pl.** (*econ.*) **sin.** terziario **F** (*da tavola e sim.*) **sin.** completo, set **G** (*giorn.*) **sin.** corrispondenza, reportage; (*nei giornali*) pezzo, articolo **H** (*sport*) **sin.** battuta

● In economia, i servizi sono le attività dirette o alla commercializzazione di prodotti agricoli e industriali (commercio, trasporti) o alla gestione delle imprese (informatica) o alla produzione diretta di utilità in grado di soddisfare bisogni economici (servizi bancari e assicurativi, marketing, istruzione, giustizia, trasporto pubblico ecc.) Nel complesso costituiscono il settore terziario. Verso la metà degli anni '90 gli occupati nei servizi ammontavano in Italia al 60,7% circa del totale (contro il 29% circa del 1960) e negli USA al 73% circa.

**servo** [sèr-vo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è privo di libertà, soggetto ad altri; schiavo 奴隶 **2** nomi di appartenenti a ordini religiosi 忠实的门徒 (或信徒); *Servi di Maria* 圣母玛利亚忠实的信徒 **3** *agg.* (*lett.*) schiavo 奴隶的, 受奴役的; *popolo servo dello straniero.* 受敌人 (或入侵者) 奴役的人民

● *Servo di Dio*, persona per la quale sia stato avviato il processo di beatificazione. 上帝忠实的仆人

←→ *s. m.* (*lett.*) **sin.** schiavo; domestico, servitore, cameriere **5** **sin.** schiavo, soggetto, prigioniero **contr.** libero, indipendente.

**servofreno** [ser-vo-fré-no o servofrèno] *s. m.* (*aut.*) meccanismo che serve a ridurre lo sforzo necessario ad azionare i freni degli autoveicoli. (机动车辆的) 动力制动器, 机动闸

**servosterzo** [ser-vo-stèr-zo] *s. m.* (*aut.*) meccanismo che serve a ridurre lo sforzo necessario ad azionare il volante degli autoveicoli. (机动车辆的) 转向助力装置, 动力转向

**sesamo** [sè-ja-mo] *s. m.* pianta erbacea dai cui semi si ricava un olio commestibile. 芝麻

**sesquipedale** [se-squi-pe-dà-le] *agg.* (*lett.*) enorme, smisurato 巨大的; *un errore sesquipedale.* 大错, 严重的错误 **5** **sin.** spropositato, madornale **contr.** irrilevante, trascurabile.

● Dal latino *sesquipedāle* (*m*) 'di un piede e mezzo', composto di *sesqui-* 'mezzo in più' e *pedālis* 'di un piede di lunghezza, di spessore'.

**sessagenario** [ses-sa-ge-nà-rio] *agg.* e *s. m.* (*lett.*) che/chi ha sessant'anni di età. 六十岁的; 六十岁的人 **5** **sin.** sessantenne.

**sessagesimale** [ses-sa-ge-ji-mà-le] *agg.* che si esprime in sessantesimi di unità. 六十的, 六十进制的

● *Sistema sessagesimale*, sistema di numerazione a base sessanta.

(esso) nella misurazione degli angoli e nella suddivisione dell'ora e del minuto 六十进制

**sessagesimo** [ses-sa-gè-ji-mo] *agg.* (*lett.*) sessantesimo. 第六十(的)

**sessanta** [ses-sàn-ta] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a sei decine. 六十(的)

**sessantenne** [ses-san-tèn-ne] *agg. e s. m. e f.* che/chi ha sessant'anni. 六十岁的;六十岁的人  
 ↳ *sin.* sessagenario (*lett.*).

**sessantennio** [ses-san-tèn-nio] *s. m.* periodo di sessant'anni. 六十年期

**sessantesimo** [ses-san-tè-ji-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero sessanta. 第六十(的)

**sessantina** [ses-san-tì-na] *s. f.* complesso di sessanta o di circa sessanta unità 六十,六十左右: una sessantina di persone. 六十来个人

● Essere sulla sessantina, avere circa sessant'anni. 年近六旬

**sessantottesco** [ses-san-tot-tè-sco] *agg.* [*pl. m. -schi*] del sessantotto, che si riferisce alla contestazione giovanile iniziata nel 1968 1968年意大利青年抗议运动的: movimento sessantottesco. 1968年意大利青年抗议运动

↳ *sin.* sessantottino.

**sessantottino** [ses-san-tot-tì-no] *s. m.* [*f. -a*] chi ha partecipato al movimento di contestazione giovanile del 1968. 1968年意大利青年抗议运动参加者

**sessile** [sès-si-le] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia o fiore privo di picciolo o peduncolo, che si attacca direttamente al ramo. (花、叶等)无柄的

**sessione** [ses-siò-ne] *s. f.* serie di sedute di un'assemblea, un collegio, una commissione ecc., durante un determinato periodo 一届会议;(大学的)考期; sessione autunnale d'esami. 秋季的考期

● Dal latino *sessiōne* (*m*) 'lo star seduto; seduta', derivato di *sedere* 'star seduto'.

**sessismo** [ses-sì-fmo] *s. m.* tendenza a discriminare un sesso rispetto all'altro, in particolare quello femminile. (尤指对女性的)性别歧视,性别偏见

**sessista** [ses-sì-sta] *agg. e s. m. e f.* [*pl. m. -sti*] che/chi inclina al sessismo. (尤指对女性)性别歧视的,性别偏见的;(尤指对女性的)性别歧视者,性别偏见者

**Sesso** [sès-so] *s. m.* 1 il complesso delle caratteristiche strutturali e funzionali che distinguono in una stessa specie i maschi e le femmine 性,性别: sesso maschile, femminile 男性;女性 2 l'insieme dei fenomeni e dei problemi attinenti alla vita sessuale (总称)有关性生活的问题: parlare di sesso 谈论性生活问题 / l'attività sessuale stessa 性行为; fare del sesso 发生性行为 3 gli organi genitali. 性器官

● Il sesso debole, il gentil sesso, (scherz.) le donne. 女性  
 ↳ **A sin.** sessualità; erotismo, sensi, carne **B sin.** genitali; pene (maschile); vagina, vulva (femminile).

● Nella specie umana, il sesso genetico dipende dalla presenza dei cromosomi XX (femmine) o XY (maschi) nel genoma di un individuo, e si determina all'atto della fecondazione, in base al cromosoma sessuale (X o Y) dello spermatozoo fecondante.

**sessodipendente** [ses-so-di-pen-dèn-te] *agg. e s. m. e f.* si dice di persona che ha una necessità patologica di avere rapporti sessuali molto frequenti. 性欲旺盛的;性欲旺盛的人

**sessuale** [ses-su-à-le] *agg.* del sesso, relativo al sesso 性的,性别的;两性之间的,关于性关系的: organi, rapporti sessuali 性器官;性关系 □ sessualmente *avv.* dal punto di vista sessuale. 在性关系方面  
 ↳ **A sin.** genitale **B sin.** erotico, carnale.

**sessualità** [ses-sua-li-tà] *s. f.* 1 (*biol.*) l'aver caratteri sessuali 有性状态,性征: la sessualità dei gameti 配子的性征 2 complesso dei caratteri sessuali e dei fenomeni relativi al sesso (总称)性行为,性关系: studi sulla sessualità. 对性行为(或性关系)的研究  
 ↳ *sin.* erotismo, sesso; sensi, carne.

**sessualizzazione** [ses-sua-li-zz-a-ziò-ne] *s. f.* (*biol.*) in certi animali inferiori, processo di acquisizione dei caratteri ses-

suali. (某些低级动物的)有性状态,性征

**sessuato** [ses-su-à-to] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo provvisto di organi sessuali di riproduzione. 具性器官的,有性繁殖的

↳ *contr.* asessuato.

**sessuofobia** [ses-suo-fo-bi-a] *s. f.* (*psicol.*) avversione patologica nei riguardi del sesso 有性恐惧心理的人 // (*estens.*) atteggiamento intransigente di condanna nei confronti del sesso. 强烈谴责性行为的态度

**sessuofobico** [ses-suo-fò-bi-co] *agg.* [*pl. m. -ci*] (*psicol.*) relativo a sessuofobia. 有性恐惧心理的;强烈谴责性行为为的

**sessuofobo** [ses-su-ò-fo-bo] *s. m.* [*f. -a*] (*psicol.*) chi è affetto da sessuofobia. 有性恐惧心理的人;强烈谴责性行为的人

**sessuologia** [ses-suo-lo-gi-a] *s. f.* scienza che studia le manifestazioni della sessualità umana sia sul piano fisiologico sia su quello patologico. 性学

**sessuologo** [ses-su-ò-lo-go] *s. m.* [*f. -a*; *pl. m. -gi*] studioso, esperto di sessuologia. 性学专家

**sessuomane** [ses-su-ò-ma-ne] *agg. e s. m. e f.* si dice di chi soffre di sessuomania. 性欲狂的;性欲狂者

**sessuomania** [ses-suo-ma-ni-a] *s. f.* interesse morboso verso ciò che riguarda il sesso. 性欲狂

**sesta** [sè-sta] *s. f.* 1 (*eccl.*) l'ora canonica corrispondente al mezzogiorno (天主教七段祈祷时间中的第四段) 午时经 2 (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 6 note (*p. e.*: do-la). 六度音程

**sestante** [se-stàn-te] *s. m.* strumento per misurare angoli, in particolare l'altezza apparente degli astri sopra l'orizzonte. (航海者等用的)六分仪

● Dal latino *sestante* (*m*) 'sesta parte', perché lo strumento ha la forma di uno spicchio pari alla sesta parte di una circonferenza.

**sesterzio** [se-stèr-zio] *s. m.* moneta romana originariamente d'argento, più tardi d'ottone. 塞斯特斯(古罗马的一种货币,初为银铸,后为铜铸)

● Dal latino *sestertius* (*m*) (*nūmism*) 'moneta di due unità e mezzo', composto di *sēmis* 'metà' e *tertius* 'terzo'.

**sestetto** [se-stèt-to] *s. m.* 1 (*mus.*) composizione per sei voci o strumenti 六重唱(曲),六重奏(曲) // complesso musicale di sei voci o strumenti 六重唱(或六重奏) 演出小组 2 gruppo di sei persone che fanno qualcosa insieme. 六人小组

**sestiere** [se-stiè-re] *s. m.* (*st.*) ciascuno dei sei rioni in cui erano divise alcune città. (古代有些城市的)六区之一

↳ *sin.* rione, quartiere, contrada (*ant.*).

**sestina** [se-sti-na] *s. f.* 1 (*metr.*) strofa di sei versi dei quali i primi quattro a rima alternata e gli ultimi due a rima baciata 六六诗体(一种尾韵为 ABABCC 的六行诗体) 2 componimento lirico con strofe di sei versi non rimati, in cui la parola finale di ogni verso della prima strofa si ripete, in diverso ordine, nelle altre. 无韵六行诗节(一种第一节诗中每一行诗的末尾词在其他诗节中反复出现的六行诗体)

**sesto**<sup>1</sup> [sè-sto] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero sei. 第六(的)

● Sesta malattia, (*med.*) malattia infettiva esantematica dell'infanzia. 麻疹

Sesta rima, (*metr.*) sestina. 六六诗体;无韵六行诗节  
 Sesto grado, nell'alpinismo, il grado di massima difficoltà di una scalata. (登山运动中)难度最高的第六级

**sesto**<sup>2</sup> *s. m.* 1 ordine, assetto, disposizione 次序,条理 2 (*arch.*) curvatura di un arco. (拱的)曲率

● Arco a sesto acuto, (*arch.*) di forma ogivale, tipico dello stile gotico. 尖顶式拱形结构

Arco a tutto sesto, (*arch.*) semicircolare. 半圆拱  
 Mettere in sesto, sistemare, riordinare 安排: mettere in sesto i propri affari. 安排自己的事情

Rimettarsi in sesto, ritornare in una situazione normale dal punto di vista economico, della salute ecc. 恢复经济;恢复健康

**sestuplo** [sè-stu-plo] *agg.* sei volte più grande 六倍大的 ♦ *s. m.* quantità sei volte più grande. 六倍的数量

S

**Avendo** dei dolori alla schiena, il medico consigliò a mio padre una cura antinfiammatoria.

La frase deve essere costruita così:  
**Avendo** mio padre dei dolori alla schiena, il medico gli consigliò una cura antinfiammatoria.

Il soggetto del gerundio sarebbe il medico.

## I VALORI DI *si*

La particella **si**, presente in diverse costruzioni, può avere i seguenti valori:

- pronome riflessivo**, quando indica la persona sulla quale ricade l'azione compiuta dalla persona stessa. Può avere funzione di **complemento oggetto** o di **complemento di termine** (in questo caso il verbo deve avere necessariamente un complemento oggetto espresso);  
*Luigi **si** asciuga* (= **sé**, **sé stesso** = complemento oggetto)  
*Luigi **si** asciuga le mani* (= *asciuga le mani a sé*, **a sé stesso** = complemento di termine)
- pronome riflessivo reciproco**, quando indica un'azione che avviene scambievolmente;  
*Luigi e Sandro **si** odiano* (= *si odiano l'un l'altro*, *reciprocamente*)
- pronominale**, quando è parte integrante del verbo; in questo caso senza il *si* il verbo o non esiste o esiste con un significato diverso;  
*Ugo **si** è pentito* (= verbo *pentirsi*; non esiste *pentire*)  
***Si** è rifiutato* (= verbo *rifiutarsi*; anche se esiste il verbo *rifiutare*, *rifiutarsi* non significa *rifiutare se stesso*, ma *non voler fare*)
- intensivo**, quando può essere eliminato senza compromettere il senso della frase. Si tratta di un uso particolare della nostra lingua, soprattutto di carattere colloquiale, che serve a sottolineare il coinvolgimento del soggetto nell'azione; perciò, in una eventuale traduzione in lingua straniera non deve essere tradotto;  
*Luigi **si** sta mangiando tutta la torta* (= *Luigi sta mangiando tutta la torta*)  
***Si** faccia gli affari suoi* (= *faccia i suoi affari*)
- passivante**, quando serve a rendere passivo il verbo; in questo caso il verbo, espresso alla 3<sup>a</sup> persona singolare o plurale, è transitivo ed è sempre accompagnato da un sostantivo in funzione di soggetto;  
***Si** fanno tante ipotesi* (= *tante ipotesi sono fatte*)  
***Si** mangiano troppi dolci* (= *troppi dolci sono mangiati*)
- impersonale**, quando il verbo, sempre alla 3<sup>a</sup> persona singolare, è privo di un soggetto determinato; dal senso della frase, comunque, è possibile dedurre che a compiere l'azione è genericamente *la gente*, *molti*, *tutti*, *noi*. Il verbo può essere sia intransitivo sia transitivo (in questo caso però non deve essere accompagnato da un sostantivo in funzione di soggetto, perché il *si* avrebbe allora un valore passivante).  
*Con questo bel sole **si** va al mare* (= *molti vanno...*)  
***Si** mangia a mezzogiorno in punto* (= *noi mangiamo...*)  
***Si** dice che sia stato arrestato* (= *la gente dice...*)

毒气解毒剂

- BANKITALIA** Banca d'Italia. 意大利银行
- BASIC** *ingl.*: *Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code* (Codifica di istruzioni simbolica universale per principianti); linguaggio di programmazione di uso generale. (为初学者提供的)通用符号指令代码
- BBC** *ingl.*: *British Broadcasting Corporation* (Ente britannico di radiodiffusione). 英国广播公司
- BG** Bergamo (targa auto). (汽车牌照)意大利贝尔加莫市代号
- BGB** *ted.*: *Bürgerliches Gesetzbuch* (codice civile [tedesco del 1900]). 德国民法
- BH** Belize, ex Honduras Britannico (targa auto). (汽车牌照)原英属洪都拉斯伯利兹市代号
- Bi** (*chim.*) bismuto. 铋
- BI** Biella (targa auto). (汽车牌照)意大利比埃拉市代号
- B. I. G. E.** *fr.*: *Billet Individuel Groupe Etudiant* (Biglietto individuale gruppo studenti). 个别学生团体票
- bit** *ingl.*: *Binary digit* (cifra binaria). (计算机)二进制位,二进制数字
- Bk** (*chim.*) berkelio. 铍
- BL** Belluno (targa auto). (汽车牌照)意大利贝鲁诺市代号
- BN** Benevento (targa auto). (汽车牌照)意大利贝内文托市代号
- BO** Bologna (targa auto). (汽车牌照)意大利博洛尼亚市代号
- BOT** Buono Ordinario del Tesoro. 意大利普通国库券
- bpi** *ingl.*: *bit per inch* (bit per pollice). 位英寸(亦称比特英寸,即每英寸位数)
- bps** *ingl.*: *bit per second* (bit al secondo). 英特每秒(衡量数据传输速度的基本单位)
- Br** (*chim.*) bromo. 溴
- BR 1** Brindisi (targa auto); **Brasile** (汽车牌照)意大利布林迪西市代号 **2** **Brigate Rosse** (organizzazione terroristica; anche **B. R.**). 红色旅(意大利恐怖组织)
- B. R.** **Brigate Rosse**. 红色旅(意大利恐怖组织)
- BS** Brescia (targa auto). (汽车牌照)意大利布雷侠市代号
- BST** *ingl.*: *British Standard Time* (Ora ufficiale inglese); ora solare di Greenwich. 英国标准时(即格林尼治时)
- BT** Buono del Tesoro. 国库券
- btg.** **battaglione**. 营(军队的编制单位)
- BTO** Buono del Tesoro Ordinario. 普通国库券
- BTP** Buono del Tesoro Poliennale. 长期国库券
- BTQ** Buono del Tesoro Quadriennale. 四年期国库券
- BZ** Bolzano (targa auto). (汽车牌照)意大利波尔扎诺市代号

## C

- C 1** (*chim.*) carbonio 碳 **2** 100, nella numerazione romana. (罗马记数法中的)一百
- Ca** (*chim.*) calcio. 钙
- CA** Cagliari (targa auto). (汽车牌照)意大利卡利亚里市代号
- ca.** *circa*. 大约,约莫
- c. a.** (*alla*) *cortese attenzione*. 由...办理(正式信件信封上的用语)
- C. A. B.** **Codice di Avviamento Bancario**. 银行编码
- CAD** *ingl.*: *Computer Aided Design* (Progettazione assistita dall'elaboratore). 计算机辅助设计
- cad.** *cadauno*. 每个,每一个
- CAI** **Club Alpino Italiano**. 意大利登山俱乐部
- C. A. P.** **Codice di Avviamento Postale**. 邮件编码